

Rapport de gestion 2021

Geschäftsbericht 2021



Chambre Valaisanne de Tourisme

1950 Sion

info@tourismevs.ch

www.tourismevs.ch

© CVT, mai 2022

Walliser Tourismuskammer

1950 Sitten

info@tourismevs.ch

www.tourismevs.ch

© WTK, Mai 2022



1. MOT DU PRESIDENT DE LA CHAMBRE VALAISANNE DE TOURISME

Beat Rieder

Pas de recettes, mais une vision

Tout au long de ces deux dernières années marquées par la crise sanitaire de la pandémie, notre Chambre Valaisanne de Tourisme a étroitement accompagné et soutenu nos membres, les acteurs du tourisme de notre canton. En collaboration constructive avec nos Autorités cantonales. Au lendemain de la saison hivernale 2021-2022, nos entreprises touristiques sont nombreuses à avoir le sourire. Mais ce sourire ne saurait cacher la dure réalité qui les attend demain : recherche de personnels, remboursements des prêts, investissements à reprogrammer... Après la crise, la Chambre Valaisanne de Tourisme poursuivra ses actions de soutien, d'appui, de défense, entendu que les séquelles de ces deux années de crise, humaines, sociales, structurelles, économiques, financières, ne s'effaceront pas d'un jour à l'autre.

Après la crise, ce n'est plus la crise. Mais après la crise, c'est quand même la crise. Demain, notre monde sera différent. Et tout, de près ou de loin, va impacter nos activités touristiques : tensions sécuritaires au cœur de l'Europe, choix énergétiques, environnement, mobilité, comportements sociaux, choix de travail et de vie... Nous devons nous préparer à ce demain, à ce monde devenu différent.

C'est une question d'état d'esprit. Nous ne pouvons plus réfléchir seuls. Ton voisin, le restaurateur, n'est pas un adversaire ; les remontées mécaniques ne sont pas les concurrentes des hôtels ou des bains thermaux... Tous ensemble sont partenaires, créateurs d'émotions, au service de destinations.

>>>

1. WORT DES PRÄSIDENTEN DER WALLISER TOURISMUSKAMMER

Beat Rieder

Kein Geheimrezept aber Visionen

Die letzten zwei Jahre waren von der Corona-Pandemie geprägt. Die Walliser Tourismuskammer (WTK) begleitete und unterstützte während dieser Zeit ihre Mitglieder und die Tourismusakteure unseres Kantons- in konstruktiver Zusammenarbeit mit den kantonalen Behörden. Die erfolgreiche Wintersaison 2021-2022 freute viele Tourismusbetriebe. Doch diese Freude darf nicht über die harte Realität hinwegtäuschen, die auf uns wartet: die Rekrutierung von Personal, die Rückzahlung der Darlehen, die steigenden Energiekosten, die Realisierung aufgeschobener Investitionen, usw. Die WTK wird auch nach der Krise ihr Engagement zur Unterstützung, Förderung und Verteidigung der Tourismusbranche fortsetzen. Denn die sozialen, strukturellen und wirtschaftlichen Folgen der Pandemie sind nicht von einem Tag auf den anderen beseitigt.

Nach der Krise ist vor der Krise. Auch wenn die besondere Lage inzwischen aufgehoben wurde, so hat sich die Welt verändert. Verschiedene Faktoren - egal ob nah oder fern - wirken sich auf die Tourismusaktivitäten aus: Sicherheitsspannungen in Europa, energiepolitische Entscheidungen, Nachhaltigkeit, Mobilität, soziales Verhalten, Arbeits- und Lebensformen... Wir müssen uns auf das neue Morgen vorbereiten.

Dazu braucht es die richtige Einstellung. Wir können nicht mehr nur an uns denken. Der Gastwirt nebenan ist kein Feind, die Bergbahnen sind keine Mitwerber der Wellnesshotels oder Thermalbäder. Alle Akteure zusammen sind Partner und schaffen Emotionen zu Gunsten der Destination.

>>>

La Chambre Valaisanne de Tourisme n'a pas de recettes toutes faites à proposer à ses membres. Elle a, et elle va continuer à le faire, à entretenir chez eux la capacité de s'adapter, à leur apporter des conditions-cadres propices au développement, à offrir aux acteurs touristiques valaisans une vision.

Voilà sa mission. Voilà notre conviction.

Beat Rieder

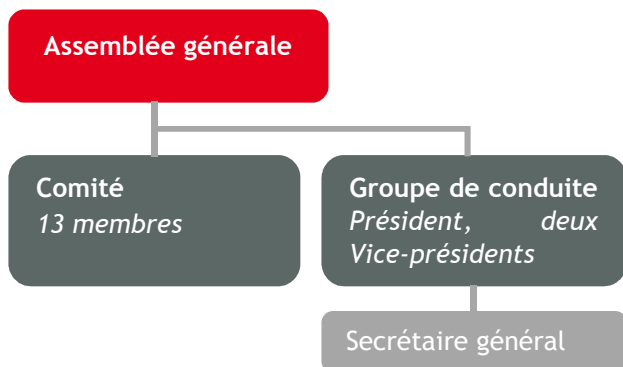
Die WTK hat kein Geheimrezept, das alle Probleme ihrer Mitglieder löst. Sie hat und wird sich weiterhin dafür einsetzen, günstige Rahmenbedingungen zu schaffen, die Anpassungsfähigkeit der Branche zu fördern und den Walliser Tourismusakteuren eine klare Vision zu bieten.

Das ist unsere Mission und unsere Überzeugung.

Beat Rieder

2. NOTRE ORGANISATION

Organigramme



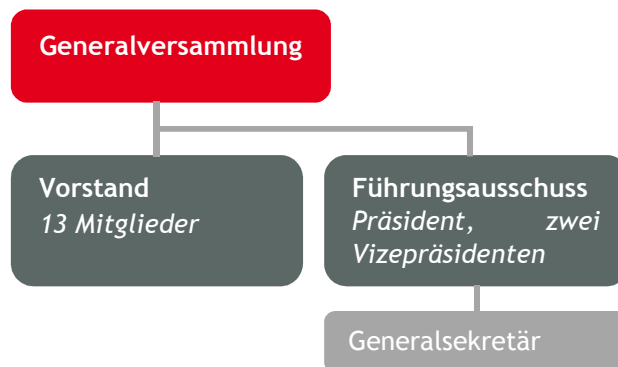
Comité

Le Comité se compose de 13 membres, du Haut et du Bas Valais, représentant chacun un acteur touristique du canton.

Afin de gérer les affaires courantes, la CVT s'est dotée d'un groupe de conduite, composé du Président, Beat Rieder, des deux Vice-présidents, Luc Fellay et Berno Stoffel ainsi que du Secrétaire général, Nicolas Pralong.

2. UNSERE ORGANISATION

Organigramm



Vorstand

Der Vorstand setzt sich aus 13 Mitgliedern des Ober- und Unterwallis zusammen. Jedes Mitglied vertritt einen Tourismusakteur des Kantons.

Für die Bewältigung der laufenden Geschäfte gründete die WTK einen Führungsausschuss, bestehend aus dem Präsidenten, Beat Rieder und den beiden Vizepräsidenten, Berno Stoffel und Luc Fellay sowie dem Generalsekretär, Nicolas Pralong.



Beat Rieder
Präsident
Conseiller aux Etats, Ständerat



Luc Fellay
Vice-Président
Représentant des Sociétés de développement (SD) du Valais romand



Berno Stoffel
Vizepräsident
Représentant der Walliser Bergbahnen



Philippe Cina
Membre
Représentant de l'Union des transports publics du Valais (UTPVs)



Mathias Fleischmann
Mitglied
Représentant der Oberwalliser Tourismusbüros



Jean-Marc Jacquod
Membre
Représentant de l'Association des directeurs d'office du tourisme (ADOT)



Heinrich Lauwiner
Mitglied
Représentant von GastroValais



Nicolas Leuba
Membre
Représentant de la Fédération valaisanne des résidents secondaires (FVR2)



Nils Riva
Membre
Association Valaisanne des Ecoles Suisses de Ski et Snowboard (AVESS)



Markus Schmid
Mitglied
Représentant des Walliser Hotelier-Vereins (WHV)



Paul Schnidrig
Membre
Représentant des Restoroutes Valaisans



Hans Seeberger
Mitglied
Représentant von Oberwallis Verkehr und Tourismus (OVT)



Urs Zurbriggen
Mitglied
Représentant der Walliser Thermalbäder



Nicolas Pralong
Generalsekretär

3. NOS ACTIVITÉS 2021

Introduction

A l'instar de celle de 2020, l'année statutaire 2021 s'est déroulée de manière particulière. Et sans vouloir faire de 2021 un « copier-coller » de 2020, rappelons qu'elle a comporté trois phases :

- 1) L'été 2021 s'est déroulée d'une manière tout à fait idéale puisque les mesures de protection sanitaire avaient été, en partie, levées et que notre tourisme valaisan a ainsi pu offrir ses meilleurs atouts à sa clientèle.
- 2) La deuxième phase, de l'automne jusqu'à l'arrivée de l'hiver, peut être caractérisée par les incertitudes et les défis à relever quant au déroulement de la saison hivernale face aux obstacles que la pandémie pouvait alors entraîner.
- 3) La troisième phase, qui débute avec l'arrivée de l'année 2022, a été réjouissante, voire extraordinaire, par rapport aux vécus de 2020 et 2021 : un quasi retour aux années d'avant la pandémie.

Concrètement, la Chambre Valaisanne de Tourisme (CVT) a poursuivi son soutien à ses associations membres afin qu'elles puissent, au mieux, garantir des prestations touristiques de qualité et des émotions dignes de notre canton.

Dès l'automne 2020 déjà, une task-force tourisme/économie a été mise en place par le Conseil d'Etat valaisan, task-force à laquelle la CVT a intensivement participé. Tout au long de ces mois difficiles, elle a analysé, délibéré et proposé des actions de soutien nécessaires au tourisme.

Durant toutes ces démarches d'analyse et de propositions, un facteur essentiel est apparu : quelles sont les capacités financières des acteurs touristiques à la suite de deux années de pandémie? La CVT, sur mandat du Conseil d'Etat et en accord avec le SETI, a alors mis sur pied une vaste enquête afin de pouvoir disposer d'une vision chiffrée aussi proche de la réalité que possible, une vision nécessaire dans les tractations avec les Services de l'Etat valaisan et de la Confédération. Ces contacts ont été intensifiés à l'automne 2021.

3. UNSERE AKTIVITÄTEN 2021

Einführung

Wie bereits im Vorjahr war auch 2021 durch die Pandemie geprägt. Ohne ein «Copy-Paste» aus dem Jahr 2020 machen zu wollen, möchten wir das Berichtsjahr in drei Phasen gliedern:

- 1) Der Sommer 2021 verlief ideal. Die Schutzmassnahmen wurden teilweise aufgehoben und das Wallis konnte sich von seiner besten Seite zeigen.
- 2) Die zweite Phase, von Herbst bis zum Wintereinbruch, brachte wiederum Ungewissheit über den weiteren Verlauf der Pandemie und den damit verbundenen Restriktionen für die Wintersaison.
- 3) Die dritte Phase begann Anfang 2022 und leitete quasi die Rückkehr zur Normalität ein - erfreuliche Neuigkeiten nach zwei Jahren Pandemie.

Konkret führte die WTK ihre Lobbyingarbeit weiter fort, um ihre Mitgliedsverbände zu unterstützen und unseren Gästen qualitativ hochwertige Leistungen und Emotionen garantieren zu können.

Bereits im Herbst 2020 setzte der Walliser Staatsrat eine Taskforce Tourismus/Wirtschaft ein, an der die WTK intensiv mitarbeitete. Während dieser schwierigen Monate analysierte und beriet sich die WTK mit den Akteuren und schlug wichtige Unterstützungsmassnahmen vor.

Im Rahmen dieser Analyse- und Entscheidungsverfahren stellte sich vor allem die Frage nach der finanziellen Kapazität. Aus diesem Grund initiierte die WTK relativ rasch im Auftrag des Staatsrates und in Absprache mit der Dienststelle für Wirtschaft, Tourismus und Innovation (DWTI) die Erarbeitung einer Studie über die möglichen finanziellen Auswirkungen der Pandemie auf die Tourismusbranche. Ziel war es, eine möglichst realitätsnahe Zahlenvorstellung zu erhalten, die es den kantonalen Behörden ermöglichte, finanzielle Forderungen gegenüber den Bundesbehörden zu belegen. Die Kontakte wurden im Herbst 2021 nochmals intensiviert.

Les trois phases de l'année 2021 dans le détail

- 1) L'été 2021 a pu se dérouler quasi normalement suite, notamment, à la levée des directives de protection sanitaire prises face à la troisième vague de pandémie et à l'arrivée du variant OMICRON. Le Valais a vécu les mois d'été avec une majorité de touristes venant de la Suisse et des pays voisins et avec le retour des Britanniques. Par contre, les touristes de l'Asie ne sont pas encore de retour. Grâce aux appuis de la Confédération et du Canton, les acteurs du tourisme ont réussi à mettre en place des prestations correctes et à satisfaire la nombreuse clientèle occupant nos sites touristiques - le tout sous une météorologie des plus favorables.
- 2) L'automne a été marquée par une recrudescence des cas Covid-19, respectivement une augmentation des sollicitations dans les hôpitaux : une situation qui a fait réfléchir quant à la tenue de la saison hivernale à venir. Le doute s'est installé concernant l'ouverture ou non des stations de ski, respectivement sous quelles conditions et directives pourrait-on alors exploiter hôtels, restaurants, remontées mécaniques, bains thermaux... Mais l'arrivée de la neige en abondance dans la saison a quelque peu changé la donne : et grâce à de nombreuses discussions et une collaboration intensive entre cantons alpins, il a été possible de trouver une solution : les remontées mécaniques ainsi que les domaines skiables ont pu être ouverts de façon cohérente en respectant les directives exigées par la Confédération. Dans les premières semaines, quelques difficultés sont certes apparues mais rapidement une gestion pragmatique s'est imposée et la clientèle a suivi. Les fêtes de fin d'année ont ainsi vu la présence d'une nombreuse clientèle, de Suisse, de l'Union Européenne et de la Grande-Bretagne.

Die drei Phasen 2021 im Detail

- 1) Der Sommer 2021 verlief fast normal, dies dank der Aufhebung von Schutzmassnahmen, die angesichts der Coronavirus-Variante Omikron und der dritten Welle erlassen wurden. Das Wallis erlebte die Sommermonate mit Gästen aus der Schweiz und seinen Nachbarländern sowie mit der Rückkehr der Briten - einzig die asiatischen Touristen sind noch nicht zurück. Dank der Unterstützung von Bund und Kanton war es den Akteuren möglich den zahlreichen Gästen ein angemessenes Angebot zu bieten. Das schöne Wetter trug ebenfalls dazu bei, die Gäste in unseren Tourismusorten zufrieden zu stellen.
- 2) Im Herbst kam es erneut zu einem Anstieg der Infektionsfälle und Hospitalisierungen. Eine Situation, die zum Nachdenken darüber führte, ob und wie die kommende Wintersaison stattfinden würde. Es kamen Zweifel auf, ob die Skigebiete überhaupt geöffnet werden sollten oder unter welchen Bedingungen Hotels, Restaurants, Bergbahnen, Thermalbäder etc. betrieben werden könnten. Doch der schneereiche Saisonbeginn änderte die Lage etwas. Dank vieler Gespräche und einer intensiven Zusammenarbeit zwischen den Alpenkantonen wurde eine Lösung gefunden: die Bergbahnen und Skigebiete konnten konsequent und unter Einhaltung der vom Bund geforderten Richtlinien geöffnet werden. In den ersten Wochen traten zwar einige Schwierigkeiten auf, die aber rasch pragmatisch und zur Zufriedenheit der Gäste behoben wurden. So feierten schliesslich zahlreiche Gäste aus der Schweiz, der EU und Grossbritannien die Festtage in unserem Kanton.

3) La troisième phase, jusqu'à la fin de la saison hivernale, peut se caractériser comme la réalisation d'un rêve pour nos acteurs touristiques ! Non seulement la pandémie a pu être maîtrisée et les directives assouplies semaine après semaine, mais les conditions météorologiques ont été fantastiques. Ces deux facteurs ont ainsi permis à nos acteurs touristiques de vivre une saison digne voire meilleure que de nombreuses autres saisons d'avant 2020. Les pronostics pessimistes formulés en automne 2021 n'ont pas eu lieu et, au contraire, plusieurs acteurs touristiques, principalement dans la restauration et les remontées mécaniques, ont pu retrouver un certain équilibre financier.

Appréciation

Après quasiment deux années de situations critiques et de pertes financières et structurelles chez de nombreux acteurs touristiques, la saison hivernale 2021-2022 a permis de remonter la pente et de retrouver un certain équilibre momentané.

Il ne faut cependant pas oublier les pertes, respectivement les prêts accordés à rembourser qui sont la réalité des années 2020 et 2021. Très rapidement, des solutions doivent être trouvées afin de pérenniser la capacité entrepreneuriale de nos acteurs touristiques. A court, voire à moyen terme, la recherche de cet équilibre est impérative : la CVT, en collaboration avec les acteurs étatiques, va s'employer à trouver des solutions afin que les acteurs touristiques puissent garantir leurs nouveaux investissements et leurs remboursements de crédits octroyés.

3) Die dritte Phase, bis zum Ende der Wintersaison, übertraf die kühnsten Erwartungen unserer Tourismusakteure. Es konnte nicht nur die Pandemie unter Kontrolle gebracht und die Schutzmassnahmen Woche für Woche gelockert werden, sondern auch das Wetter spielte fantastisch mit. Diese beiden Faktoren führten zu einer Saison, die der rekordverdächtigen Saison 2020 würdig oder sogar überlegen war. Die düsteren Prognosen vom Herbst 2021 trafen nicht ein. Im Gegenteil: Mehrere Tourismusakteure, primär in der Gastronomie und der Bergbahnbranche, konnten wieder ein gewisses finanzielles Gleichgewicht erwirtschaften.

Beurteilung

Nach fast zwei sehr schwierigen Jahren mit finanziellen und strukturellen Einbussen für zahlreiche Tourismusakteure stellte die Wintersaison 2021-2022 ein gewisses momentanes Gleichgewicht wieder her.

Wir dürfen jedoch die Verluste und Darlehen nicht vergessen, die in den kritischen Jahren 2020 und 2021 eingefahren resp. bezogen wurden und nun zurückbezahlt werden müssen. Sehr schnell müssen Lösungen gefunden werden, um die unternehmerische Fähigkeit unserer touristischen Akteure zu sichern und kurz- oder gar mittelfristig ein gesundes Gleichgewicht zu schaffen. Die WTK wird sich in Zusammenarbeit mit den Behörden dafür einsetzen, Lösungen zu finden, damit die Tourismusbetriebe ihre Investitionen und die Rückzahlung der Kredite tätigen können.

Sous un angle structurel, ces années de pandémie ont aussi influencé les ressources humaines de nos acteurs touristiques. Les conditions imprévisibles ont forcé certains employés à se tourner vers d'autres activités ; les conditions de vie, de travail ont également été profondément modifiées et engendreront de notables adaptations des conditions-cadres. Le Covid-19 et donc le télétravail ont recentré les gens sur eux-mêmes, les priorités de chacun se sont modifiées. Les conditions de travail ne sont plus en phase avec cette évolution des mentalités. Et pour nos acteurs touristiques, la situation n'est pas aisée car, par exemple, toutes les activités ne peuvent être réalisées en télétravail.

Les deux task-force tourisme/économie mises en place par le Conseil d'Etat valaisan ont tenu de régulières séances, à l'automne 2021 et jusqu'en février 2022. Comme en 2020 et au début 2021, elles ont parfaitement rempli leur rôle à savoir, être à l'écoute des acteurs touristiques et de leurs difficultés sociales, économiques et financières d'une part et, d'autre part, formuler et justifier les demandes d'appui aux Autorités fédérales et cantonales. Au sein de la task-force « tourisme », la CVT était représentée par l'un de ses Vice-présidents, Luc Fellay, par André Roduit, député et Président du Groupe Tourisme au Grand Conseil et Markus Schmid, de l'Association hôtelière du Valais.

Impact économique de la crise du Covid-19 : un dossier de chiffres (suite)

Au printemps 2021, sur mandat du Conseil d'Etat, la CVT a produit, en collaboration avec AVALUA AG à Naters, une étude chiffrée remarquable : « Impact économique de la crise Covid-19 sur le tourisme en Valais - Situation actuelle et développements futurs ». Ce document, largement détaillé, a été analysé par nos acteurs touristiques et lors de différentes séances du Comité de la CVT en automne 2021. Il a ainsi été démontré les défis structurels et financiers à relever par nos acteurs touristiques dans un proche avenir si l'on entend maintenir, et améliorer, notre outil touristique.

Aus struktureller Sicht haben die Jahre der Pandemie auch die Personalressourcen unserer Tourismusakteure beeinflusst. Die ausserordentlichen Bedingungen bewegten einige Mitarbeitende dazu, sich anderen Tätigkeiten zuzuwenden. Die Lebens- und Arbeitsbedingungen veränderten sich und führten zu spürbaren Anpassungen der Rahmenbedingungen. Die Corona-Pandemie und das Home-Office liessen die Menschen wieder auf sich selbst besinnen und neue Prioritäten setzen. Die aktuellen Arbeitsbedingungen stehen nicht mehr im Einklang mit diesem Mentalitätswandel. Für unsere Tourismusakteure ist diese Situation nicht einfach, denn einige Dienstleistungen können nicht im Home-Office ausgeführt werden.

Die beiden vom Staatsrat eingesetzten Task Forces Tourismus/Wirtschaft trafen sich vom Herbst 2021 bis Februar 2022 regelmässig. Wie bereits 2020 und Anfang 2021 erfüllten sie ihren Zweck. Einerseits hatten sie ein offenes Ohr für die Tourismusakteure und ihre sozialen, wirtschaftlichen und finanziellen Nöte. Andererseits stellten sie Unterstützungsgesuche an die eidgenössischen und kantonalen Behörden. In der Task Force "Tourismus" war die WTK durch einen Vizepräsidenten, Luc Fellay, durch André Roduit, Grossrat und Präsident der Tourismusgruppe und Markus Schmid vom Walliser Hotelier Verein vertreten.

Wirtschaftliche Folgen der Pandemie: Fakten (Fortsetzung)

Im Frühjahr 2021 erstellte die WTK im Auftrag des Staatsrats und in Zusammenarbeit mit der AVALUA AG in Naters eine aussagekräftige Studie: "Wirtschaftliche Auswirkungen der Corona-Krise auf den Walliser Tourismus - Aktuelle Situation und zukünftige Entwicklungen". Dieser detaillierte Bericht wurde von unseren Tourismusverbänden anlässlich verschiedener Vorstandssitzungen im Herbst 2021 studiert. Dabei wurden die strukturellen und finanziellen Herausforderungen aufgezeigt, denen sich unsere Tourismusakteure in naher Zukunft stellen müssen.

Après quelques études complémentaires et précisions, le document a été transmis au SETI.

Lors de sa séance du 16 septembre 2021, le Comité de la CVT a écrit au SETI sollicitant de sa part une prise de position autour des questions suivantes :

- Selon quels critères les fonds ont-ils été distribués aux cantons ?
- Comment le Canton du Valais entend-t-il utiliser les fonds ?

Par ailleurs, le Comité de la CVT a lancé l'idée d'une stratégie RECOVERY pour entamer une phase de normalisation qui pourrait durer les cinq prochaines années et pour laquelle des réflexions et des préparatifs doivent se faire à moyen terme. Ce dossier demeure une préoccupation de la CVT.

Le 4 novembre 2021, un fructueux et constructif échange avec le Conseiller d'Etat Christophe Darbellay a permis aux membres du Comité de la CVT de présenter au Chef du Département de l'économie et de la formation leurs préoccupations, leurs questions et leurs demandes au Conseil d'Etat - le tout largement basé sur l'étude citée précédemment.

Le 28 novembre 2021, la loi Covid-19 a passé la rampe de la votation fédérale populaire, ce qui a permis de régler des aspects économiques au niveau de la Confédération et d'attribuer des montants des réserves fédérales aux cantons. Affaire à suivre !

Nach weiteren Abklärungen und Ergänzungen wurde das finale Dokument der DWTI zugestellt.

In seiner Sitzung vom 16. September 2021 schrieb der Vorstand der WTK an die DWTI und bat um eine Stellungnahme zu den folgenden Fragen:

- Nach welchen Kriterien wurden die finanziellen Mittel an die Kantone verteilt?
- Wie gedenkt der Kanton Wallis die finanziellen Mittel zu verwenden?

Darüber hinaus hat der Vorstand der WTK die Idee einer RECOVERY-Strategie ins Spiel gebracht, um eine Phase der Normalisierung einzuleiten, die die nächsten fünf Jahre dauern könnte und für diese, mittelfristig Überlegungen und Vorbereitungen getroffen werden müssen. Dieses Dossier bleibt ein Anliegen der WTK.

Am 4. November 2021 fand ein wertvoller und konstruktiver Austausch zwischen Staatsrat Christophe Darbellay und den Vorstandsmitgliedern der WTK statt. Dabei stellten die Verbände ihre Anliegen, Fragen und Forderungen an den Staatsrat - weitestgehend gestützt auf die oben erwähnte Studie.

Am 28. November 2021 wurde das Covid-19-Gesetz vom Volk angenommen. Dadurch konnten wirtschaftliche Aspekte auf Bundesebene geregelt und Beträge aus den Bundesreserven den Kantonen zugewiesen werden. Die Geschäfte sind zu verfolgen.

Assemblée générale

Fiesch - 15 juin 2021

Prévue en présentiel, l'Assemblée générale 2021 a dû être, une nouvelle fois, organisée en une assemblée virtuelle. Elle s'est déroulée grâce à des vidéos enregistrées au Sport Resort Fiesch.

La partie statutaire de l'assemblée générale a été soumise aux membres pour détermination, par courriel postal. Les résultats des différents votes figurent sur le procès-verbal de l'assemblée, disponible sur le site internet de la CVT tourismevs.ch/events/ag.

Cette assemblée peut être revisitée sur le site internet de la CVT où l'on découvrira sept capsules, gorgées de tourisme, remplaçant l'assemblée générale 2021 de la Chambre Valaisanne de Tourisme (CVT). Tournées à Fiesch et au Sport Resort, ces capsules-vidéos ont toutes un dénominateur commun, l'enthousiasme de tous les acteurs du tourisme à se battre et à regarder avec confiance vers l'avenir.

Generalversammlung

Fiesch - 15. Juni 2021

Die einberufene Generalversammlung 2021 musste erneut als virtuelle Versammlung abgehalten werden. Die Versammlung wurde mit Videospots im Sport Resort Fiesch festgehalten.

Der statutarische Teil der Generalversammlung wurde den Mitgliedern per Post zur Entscheidung vorgelegt. Die Ergebnisse der einzelnen Abstimmungen sind im Protokoll der Versammlung aufgeführt, das auf der Website der WTK abrufbar ist (tourismevs.ch/events/ag).

Die Versammlung kann auf der Website der WTK nachbesucht werden. Dort befinden sich sieben kurze Videos mit touristischem Inhalt, die die Generalversammlung 2021 der Walliser Tourismuskammer ersetzen. Diese Videos wurden in Fiesch und im Sport Resort gedreht und haben alle einen gemeinsamen Nenner: die Begeisterung aller Tourismusakteure und den zuversichtlichen Blick in die Zukunft.



Rendez-Vous du Tourisme

Foire du Valais, Martigny - 5 octobre 2021

Malgré un contexte d'incertitude, la Foire du Valais à Martigny a pu se dérouler en présentiel grâce à de strictes mesures de protection sanitaire (pass Covid-19 et tests). Des conditions qui nous ont permis de tenir, le mardi 5 octobre 2021, notre Rendez-Vous du Tourisme à la salle Bonne-de-Bourbon. Nous avons profité de l'occasion pour innover et apporter une touche de convivialité à la rencontre qui marquait aussi les retrouvailles entre de nombreux acteurs touristiques. Et nous avons opté pour un dispositif assis avec tables de 8 personnes et lunch servi à table.

Les présentations et débats ont occupé la première partie de cette matinée et nous ont permis de traiter de sujets actuels et pertinents pour nos acteurs touristiques. Ce qui nous amène à la désignation du thème du Rendez-Vous du Tourisme : « Vers une nouvelle normalité ».

Se revoir, se retrouver, le plaisir d'être ensemble: voilà sans doute ce que les quelques 250 participants réunis autour d'une trentaine de tables ont ressenti. Le thème de l'événement a été éclairé du regard des cinq personnalités suivantes :

- André Schneider, Directeur général Genève Aéroport,
- Andres Lietha, Director & Head of management, Engelberg-Titlis Tourism,
- François Buchard, Directeur général Voyages Buchard SA,
- Jérôme Salamin, Responsable du programme Digitourism
- Et Christophe Darbellay, Conseiller d'Etat.

Rendez-Vous du Tourisme

Foire du Valais, Martigny - 5. Oktober 2021

Trotz einer ungewissen Pandemiesituation konnte die Foire du Valais in Martigny unter Einhaltung von strengen Schutzmassnahmen als Präsenzveranstaltung abgehalten werden (Covid-19-Zertifikat und Tests). Dank diesen Bedingungen konnten wir unser Rendez-Vous du Tourisme am Dienstag, 5. Oktober 2021 im Saal Bonne-de-Bourbon veranstalten. Wir nutzten die Gelegenheit, um Neuerungen einzuführen und dem Treffen, das auch das Wiedersehen zahlreicher Tourismusakteure markierte, eine gesellige Note zu verleihen. Wir entschieden uns für eine Sitzordnung für acht Personen mit einem am Tisch servierten Mittagessen.

Im ersten Teil des Vormittags wurden aktuelle und für unsere Tourismusakteure relevante Themen im Rahmen von Präsentationen und Debatten behandelt. Dies führt uns zum Thema des Rendez-Vous du Tourisme: "Auf dem Weg zu einer neuen Normalität".

Sich wiedersehen, sich wiederfinden, die Freude am Zusammensein: so fühlten sich zweifellos die rund 250 Teilnehmer, die sich an etwa 30 Tischen versammelten. Das Thema der Veranstaltung wurde durch den Blick der folgenden fünf Persönlichkeiten beleuchtet:

- André Schneider, Generaldirektor Flughafen Genf,
- Andres Lietha, Director & Head of management, Engelberg-Titlis Tourism,
- François Buchard, Generaldirektor Voyages Buchard SA,
- Jérôme Salamin, Programmleiter Digitourism,
- Christophe Darbellay, Staatsrat.



A en croire la grande majorité des participants qui nous ont fait part de leur satisfaction et nous ont exprimé leurs remerciements, ce Rendez-Vous du Tourisme 2021 a été un réel succès. Après debriefing lors de nos séances de Comité, il a été décidé de reconduire ce Rendez-Vous du Tourisme dans un dispositif identique : save the date, mardi 4 octobre 2022, entre 10 et 14 heures, Salle Bonne-de-Bourbon, Foire du Valais, Martigny !

Constituante valaisanne

La CVT s'est toujours appliquée à ce que le tourisme soit présent dans les textes de la nouvelle constitution valaisanne, en création. C'est ainsi que, le 14 novembre 2019 déjà, le Comité de la CVT recevait Mesdames Géraldine Pouget-Zufferey et Monika Holzegger, Présidente et Vice-présidente de la Commission thématique 4. Ce premier échange a été suivi, le 24 mars 2021, par une visio-conférence lors de laquelle la CVT a proposé un article constitutionnel exclusivement consacré au tourisme.

Notre pugnacité, nos échanges avec la présidence de la Commission thématique 4 ont porté leurs fruits puisqu'un premier texte prévoyait un article 413 « Tourisme » faisant suite à l'article 412 « Promotion économique ». Dans ces deux articles le tourisme était bien mentionné. Ces articles ont été soumis à la Constituante et discutés lors de séances plénières.

Un rapport de situation a été présenté au Comité de la CVT lors de sa séance du 10 février 2022 par la nouvelle présidence de cette Commission thématique 4, assumée aujourd'hui par Messieurs Narcisse Crettenand et Léonard Bender. Les premières ébauches d'articles ont maintenant conduit à deux nouveaux articles, un article 180, article économique général et un article 181, article spécifiquement consacré au tourisme. De nouvelles formulations aujourd'hui adoptées par la plénière de la Constituante et qui vont être finalisées en phase 3 des débats.

Relevons ici les chaleureux et mérités remerciements adressés par notre Président Beat Rieder à Mesdames Géraldine Pouget-Zufferey et Monika Holzegger pour leurs précieux échanges et la constructive collaboration qui a régné tout au long de la gestion de ce dossier stratégique important pour notre Chambre Valaisanne de Tourisme.

Die grosse Mehrheit der Teilnehmer teilten uns ihre Zufriedenheit mit und bedankten sich bei uns für diese durchaus gelungene Veranstaltung. Nach einem Debriefing in unseren Vorstandssitzungen wurde beschlossen, dieses Rendez-Vous du Tourisme in identischer Form zu wiederholen: save the date, Dienstag, 4. Oktober 2022, zwischen 10 Uhr und 14 Uhr, Saal Bonne-de-Bourbon, Foire du Valais, Martigny!

Walliser Verfassungsrat

Die WTK hat sich stets dafür eingesetzt, dass der Tourismus in der neuen Walliser Verfassung integriert ist. So empfing der Vorstand der WTK bereits am 14. November 2019 Frau Géraldine Pouget-Zufferey und Frau Monika Holzegger, Präsidentin und Vizepräsidentin der thematischen Kommission 4. Diesem ersten Austausch folgte am 24. März 2021 eine Videokonferenz, an der die WTK einen Verfassungsartikel vorschlug, der ausschliesslich dem Tourismus gewidmet ist.

Unsere Hartnäckigkeit und unser Austausch mit den Vorsitzenden der thematischen Kommission 4 trugen Früchte. Ein erster Text sah einen Artikel 413 "Tourismus" vor, der auf Artikel 412 "Wirtschaftsförderung" folgte. In beiden Artikeln wurde der Tourismus ausdrücklich erwähnt. Diese Artikel wurden dem Verfassungsrat vorgelegt und in den Plenarsitzungen diskutiert.

Ein Situationsbericht wurde dem Vorstand der WTK an seiner Sitzung vom 10. Februar 2022 von den neuen Vorsitzenden dieser thematischen Kommission 4 vorgelegt, nämlich die Herren Narcisse Crettenand und Léonard Bender. Die ersten Artikelentwürfe führten nun zu zwei neuen Artikeln 180 und 181. Der Artikel 180 ist ein allgemeiner Wirtschaftsartikel, während der Artikel 181 speziell dem Tourismus gewidmet ist. Diese neuen Formulierungen, die heute vom Plenum des Verfassungsrats angenommen wurden, sollen in der Phase 3 der Debatten fertiggestellt werden.

Wir möchten an dieser Stelle den herzlichen und verdienten Dank unseres Präsidenten Beat Rieder an die Damen Géraldine Pouget-Zufferey und Monika Holzegger für den wertvollen Austausch und die konstruktive Zusammenarbeit während der gesamten Führung dieses für unsere Walliser Tourismuskammer wichtigen strategischen Dossiers hervorheben.

Groupe Tourisme du Grand Conseil valaisan

Les élections cantonales valaisannes du printemps 2021 ont conduit au renouvellement du Grand Conseil et donc à la constitution d'un nouveau Groupe Tourisme.

« Jamais comme aujourd'hui le tourisme n'aura montré son importance pour notre Canton et sa nature, pour notre économie et ses emplois, pour la vie de nos vallées latérales et leurs destinations. Sur le terrain, les acteurs et actrices du tourisme travaillent, s'engagent, luttent. Nous devons les aider, les appuyer, nous devons relayer leurs soucis. Tel est le rôle du Groupe Tourisme du Grand Conseil valaisan. »

A la suite de cet appel lancé en mai 2021, l'assemblée constitutive du Groupe Tourisme s'est déroulée le 25 octobre 2021 au Campus d'Energypolis à Sion. La séance a permis au Comité de s'organiser autour de Messieurs André Roduit, Président, Steve Delasoie, Vice-président et de cinq membres, Mesdames Graziella Collenberg et Virginie Maret et Messieurs Gilles Florey, Sébastien Nendaz et Serge Rey ainsi que Nicolas Pralong, Secrétaire du groupe. Cette assemblée constitutive a permis aux participants d'entendre un exposé fort intéressant de Madame Tamar Hosennen, Directrice de RW Oberwallis autour du projet WIWA (activation de l'immigration de spécialistes étrangers dans l'économie de la région). De son côté, Grégory Carron, Directeur de l'Antenne Région Valais romand, en a expliqué les particularités.

Le Groupe Tourisme a, par ailleurs, organisé, le 10 février 2022, un « event du printemps » en accueillant à l'Espace Provins à Sion, Madame Johanna Dayer qui a présenté la stratégie cantonale valaisanne de promotion des produits agricoles.

Relevons enfin que lors des sessions parlementaires de décembre 2021 et de mars 2022, le Groupe Tourisme a porté son attention sur plusieurs interventions parlementaires touchant, de près ou de loin, aux activités touristiques dans le canton.

Walliser Tourismusgruppe des Grossen Rates

Die Walliser kantonalen Wahlen im Frühjahr 2021 führten zur Erneuerung des Grossen Rates und damit zur Bildung einer neuen Tourismusgruppe.

"Nie zuvor hat der Tourismus seine Bedeutung für unseren Kanton und seine Natur, für unsere Wirtschaft und ihre Arbeitsplätze, für das Leben in unseren Seitentälern und ihren Destinationen so deutlich wie heute gezeigt. Vor Ort arbeiten, kämpfen und engagieren sich die Akteure und Akteurinnen des Tourismus. Wir müssen ihnen helfen, sie unterstützen, wir müssen ihre Sorgen weitergeben. Dies ist die Rolle der Tourismusgruppe des Walliser Grossen Rats. "

Nach diesem Aufruf im Mai 2021 fand die Gründungsversammlung der Tourismusgruppe am 25. Oktober 2021 im Campus Energypolis in Sitten statt. Die Sitzung ermöglichte es dem Vorstand, sich um die Herren André Roduit, Präsident, Steve Delasoie, Vizepräsident, und die fünf Mitglieder, die Damen Graziella Collenberg und Virginie Maret und die Herren Gilles Florey, Sébastien Nendaz und Serge Rey sowie Nicolas Pralong, Sekretär der Gruppe, zu organisieren. Die Gründungsversammlung bot den Teilnehmern die Gelegenheit, einen interessanten Vortrag von Tamar Hosennen, Geschäftsführerin der RW Oberwallis, über das Projekt WIWA (Aktivierung der Zuwanderung ausländischer Fachkräfte für die Wirtschaft der Region) zu hören. Grégory Carron, Direktor der Antenne Région Valais romand, erläuterte die Besonderheiten des Projekts.

Die Tourismusgruppe organisierte zudem am 10. Februar 2022 einen "Frühlingsevent" und empfing im Espace Provins in Sitten Frau Johanna Dayer, die die Walliser kantonale Strategie zur Förderung von Landwirtschaftsprodukten vorstellte.

Schliesslich weisen wir darauf hin, dass die Tourismusgruppe in den Sessionen des Grossen Rats vom Dezember 2021 und März 2022 ihre Aufmerksamkeit auf mehrere parlamentarische Vorstösse gerichtet hat, die in irgendeiner Weise die touristischen Aktivitäten im Kanton berühren.

Le Groupe Tourisme au Grand Conseil est un « bras armé » pour la CVT qui doit fonctionner dans les deux sens, à savoir : d'une part, porter devant le Parlement les préoccupations et les demandes/propositions des acteurs du tourisme et, d'autre part, présenter à ces mêmes acteurs l'évolution des décisions et textes législatifs du Grand Conseil. De ce fait, un rapport étroit est entretenu entre le Groupe Tourisme et le Comité de la CVT, sous la direction de notre Secrétaire général Nicolas Pralong.

Die Tourismusgruppe ist ein "politischer Arm" für die WTK im Grossen Rat, der in beide Richtungen funktionieren muss. Einerseits müssen die Anliegen und Forderungen/Vorschläge der Tourismusakteure vor das Parlament gebracht werden. Andererseits sind diesen Akteuren die Entwicklung der Entscheidungen und Gesetzestexte des Grossen Rats zu präsentieren. Aus diesem Grund wird eine enge Zusammenarbeit zwischen der Tourismusgruppe und dem Vorstand der WTK unter der Leitung unseres Generalsekretärs Nicolas Pralong gepflegt.

Groupe **Tourisme**

Grand Conseil valaisan



André Roduit, PDC, Président, Steve Delasoie, PLR, Vice- président, et des membres Serge Rey, UDC, Sébastien Nendaz, ADG, Graziella Collenberg, CSPO et Virginie Maret, Les Verts, Membres (photos de g à dr)

André Roduit, CVP, Präsident, Steve Delasoie, FDP, Vizepäsident, und den Mitgliedern Serge Rey, SVP, Sébastien Nendaz, SP, Graziella Collenberg, CSPO und Virginie Maret, Die Grünen (Fotos von links nach rechts).

Locaux Maison du Valais, Pré-Fleuri à Sion

Nous l'avons appris formellement en début 2021 : Valais/Wallis Promotion quittera ses locaux de la Maison du Valais à Pré-Fleuri à Sion à fin 2022 pour occuper d'autres lieux dans la capitale. Nous avons alors, dans un premier temps, pris contact avec l'Etat du Valais pour nous enquérir des besoins que pourraient avoir les services cantonaux. La réponse officielle du Conseiller d'Etat Roberto Schmidt nous a été notifiée : elle est négative.

Dans les faits, il est impératif pour la CVT, afin de maintenir notre capacité financière, de trouver de nouveaux locataires d'ici la fin du bail. Notre Secrétaire général est en charge de ce dossier brûlant : le Comité de la CVT a validé l'octroi de mandats à deux agences immobilières afin de rechercher de nouveaux locataires. A relever que cette démarche est parfaitement en phase avec le second propriétaire, le CCF SA (Centre de compétences financières SA). Affaire à suivre - et qui mérite toute notre attention !

Räumlichkeiten im Maison du Valais, Pré-Fleuri in Sitten

Anfang 2021 erfuhren wir formell, dass Valais/Wallis Promotion die Räumlichkeiten im Maison du Valais in Pré-Fleuri in Sitten Ende 2022 verlassen wird, um andere Orte in der Walliser Hauptstadt zu beziehen. Daraufhin nahmen wir in einem ersten Schritt Kontakt mit dem Staat Wallis auf, um uns nach den allfälligen Bedürfnissen der kantonalen Dienststellen zu erkundigen. Die offizielle Antwort vom Staatsrat Roberto Schmidt wurde uns mitgeteilt: es besteht keinen Bedarf seitens des Kantons.

Für die WTK ist es zwingend notwendig, bis zum Ende des Mietvertrags neue Mieter zu finden, um unsere Finanzkraft zu erhalten. Unser Generalsekretär ist mit diesem brisanten Thema betraut. Der Vorstand der WTK hat die Erteilung von Mandaten an zwei Immobilienagenturen zur Suche nach neuen Mietern genehmigt. Es wird darauf hingewiesen, dass dieses Vorgehen mit dem zweiten Eigentümer, der CCF AG (Centre de compétences financières SA), abgestimmt ist. Dieses Dossier wird weiterverfolgt und verdient volle Aufmerksamkeit!

Gouvernance

Le Groupe de conduite de la CVT avec notre partenaire AVALUA AG Naters, se sont rencontrés afin de dresser le bilan de notre première collaboration - qui date du 1er septembre 2016 et d'envisager les adaptations nécessaires pour améliorer encore l'efficacité du secrétariat général.

C'est ainsi qu'une analyse approfondie nous a conduit à réévaluer les cahiers de charge du Secrétaire général, du responsable Communication et des prestations administratives d'AVALUA AG. Ces réévaluations ont été acceptées par le Groupe de conduite et par le Comité de la CVT dans sa séance du 7 avril 2022.

De fait, les prestations administratives, communication et finances, font partie du contrat global avec AVALUA AG. Les prestataires, Messieurs Nicolas Pralong, Jean-Luc Piller et Mesdames Milena Imhasly et Nina Philippi font partie de ce contrat et sont rémunérés par AVALUA AG.

La CVT se réjouit de poursuivre sa collaboration avec AVALUA AG Naters, dont elle ne peut que se féliciter.

Séances de comité

Durant la période administrative 2021 jusqu'à aujourd'hui (*), le Comité de la CVT a siégé

- le 4 février 2021 (visio-conférence)
- le 1^{er} avril 2021 (visio-conférence)
- le 27 mai 2021
- le 16 septembre 2021
- le 4 novembre 2021
- le 10 février 2022 (visio-conférence)
- le 7 avril 2022

(*) *La rédaction du présent Rapport d'activité a été bouclée au 19 mai 2022.*

Corporate governance

Der Führungsausschuss der WTK traf sich mit unserem Partner AVALUA AG (Naters), um eine Bilanz unserer ersten Zusammenarbeit - die seit dem 1. September 2016 besteht - zu ziehen. Ziel ist es, notwendige Anpassungen zu planen, um die Effizienz des Generalsekretariats weiter zu verbessern.

Eine gründliche Analyse hat uns dazu veranlasst, die Pflichtenhefte des Generalsekretärs, des Kommunikationsleiters und der administrativen Tätigkeiten der AVALUA AG neu zu bewerten. Diese Neubewertungen wurden vom Führungsausschuss und dem Vorstand der WTK in der Sitzung vom 7. April 2022 angenommen.

Die Aufgaben in den Bereichen Administration, Kommunikation und Finanzen sind Teil des Gesamtvertrags mit der AVALUA AG. Die Dienstleister, die Herren Nicolas Pralong, Jean-Luc Piller und die Damen Milena Imhasly und Nina Philippi sind Teil dieses Vertrages und werden von der AVALUA AG entlohnt.

Die WTK freut sich auf die weitere Zusammenarbeit mit der AVALUA AG (Naters).

Vorstandssitzungen

Während der Geschäftsperiode 2021 bis heute (*) tagten die Vorstandsmitglieder an folgenden Terminen:

- 4. Februar 2021 (Videokonferenz)
- 1. April 2021 (Videokonferenz)
- 27. Mai 2021
- 16. September 2021
- 4. November 2021
- 10. Februar 2022 (Videokonferenz)
- 7. April 2022

(*) *Redaktionsschluss des Geschäftsberichts war am 19. Mai 2022.*

Nos dossiers en attente

La CVT travaille actuellement sur de nombreux dossiers touchant autant aux questions administratives de notre Chambre qu'à plusieurs questions d'actualité. Parmi eux, relevons

- Notre participation à la plate-forme de dialogue « Grands prédateurs et gestion des pâturages », une thématique proche des activités touristiques (renouvellement de notre délégation).
- La création d'un groupe de travail autour de la question des successions des propriétaires de résidences secondaires avec, comme objectif, l'élaboration d'une stratégie pour l'exploitation des moyens financiers issus des révisions de la loi sur le CO2.
- La mise à jour de la thématique de la mobilité pour le tourisme, état des routes et accessibilité du canton (prochaine rencontre avec le Service de la mobilité du canton).

Unsere pendenten Dossiers

Die Walliser Tourismuskammer verfolgt aufmerksam mehrere Projekte, die sowohl die administrativen Angelegenheiten unserer Kammer als auch verschiedene aktuelle Themen betreffen. Dazu gehören u.a.:

- Die Teilnahme an der Dialogplattform "Grossraubtiere und Weideführung". Das Thema steht den touristischen Aktivitäten nahe (Erneuerung unserer Delegation).
- Die Schaffung einer Arbeitsgruppe rund um die Frage der Erbschaften von Zweitwohnungsbesitzern mit dem Ziel, eine Strategie für die Nutzung der finanziellen Mittel aus den Revisionen des CO2-Gesetzes zu erarbeiten.
- Die Aktualisierung des Themas Mobilität für den Tourismus, Strassenzustand und Zugänglichkeit des Kantons (ein Treffen mit der kantonalen Dienststelle für Mobilität soll bald stattfinden).

Demain...

Les deux dernières années de crise pandémique ont particulièrement bouleversé les conditions de travail de nos acteurs touristiques. Certes, une fenêtre ensoleillée est apparue durant la saison hivernale 2021-2022. Elle nous donne espoir, nous apporte la chaleur nécessaire pour envisager avec confiance l'avenir. Cependant, les défis engendrés par la crise du Covid-19 sont toujours et encore bien présents : il faudra quelques années encore pour retrouver une vitesse de croisière normale et envisager de pouvoir offrir nos prestations touristiques avec nos pleines capacités.

Et voilà que survient la guerre, au cœur de notre continent ; elle brouille encore les cartes et engendre de nouveaux défis économiques en Europe. Renchérissement et inflation nous guettent et vont apporter à notre économie en général, touristique en particulier, de nouveaux défis qu'il faudra relever par de nouvelles mesures et adaptations. Souhaitons que cette crise supplémentaire ne dure pas trop longtemps afin de ne pas perturber l'ensemble du processus post Covid-19 et le retour à une normalité si souhaitée.

Notre Canton a besoin de l'ouverture des frontières pour recevoir les touristes étrangers qui, aujourd'hui encore, font grandement défaut et qui apportent leur contribution non négligeable à notre économie touristique.

Tout cela nous oblige, d'une part, à rester vigilants et cohérents et, d'autre part, à innover en permanence, à nous adapter au contexte en constant changement. Nous souhaitons, autant que faire se peut, que nous puissions trouver rapidement les chemins qui nous mèneront vers la sérénité et le développement de notre branche économique.

L'action de la CVT, toute notre action doit dès lors être largement inspirée par la réflexion de Mike Horn, déjà citée dans notre précédent rapport de gestion - mais qui n'a rien perdu de son actualité :

« Celui qui sait s'adapter, a l'avantage, toujours ». •

Morgen...

Die letzten zwei Jahre in der Pandemie haben die Arbeitsbedingungen unserer Tourismusakteure besonders erschüttert. Zwar war die Wintersaison 2021-2022 ein kleiner Lichtblick. Dieser gibt uns Hoffnung und verleiht uns die nötige Kraft, um zuversichtlich in die Zukunft zu blicken. Dennoch sind die durch die Covid-19-Krise verursachten Herausforderungen immer noch präsent. Es wird noch einige Jahre dauern, bis wir wieder ein normales Reisetempo erreichen und unsere touristischen Leistungen mit unseren vollen Kapazitäten anbieten können.

Und dann kommt der Krieg, mitten auf unserem Kontinent. Er mischt die Karten noch mal neu und bringt neue wirtschaftliche Herausforderungen in Europa mit sich. Teuerung und Inflation lauern auf uns und werden unserer Wirtschaft im Allgemeinen und dem Tourismus im Besonderen neue Herausforderungen bringen, die durch neue Massnahmen und Anpassungen bewältigt werden müssen. Hoffen wir, dass diese zusätzliche Krise nicht zu lange dauert, um den gesamten Post-Covid-19-Prozess und die Rückkehr zur ersehnten Normalität nicht zu behindern.

Unser Kanton braucht offene Grenzen, um die ausländischen Touristen zu empfangen, die heute noch weitgehend fehlen und deren Beitrag zu unserer Tourismuswirtschaft nicht zu unterschätzen ist.

All dies zwingt uns einerseits, wachsam und konsequent zu bleiben, und andererseits, ständig innovativ zu sein und uns an das sich ständig ändernde Umfeld anzupassen. Wir wünschen uns, dass wir, soweit dies möglich ist, schnell die Wege finden, die uns zu Gelassenheit und zur Entwicklung unseres Wirtschaftszweiges führen.

Die Handlungen der WTK, unsere gesamten Handlungen müssen sich daher weitgehend an Mike Horns Überlegungen orientieren, die bereits in unserem letzten Geschäftsbericht zitiert wurden - aber nichts von ihrer Aktualität verloren haben:

«Wer sich anzupassen weiss, ist im Vorteil. Immer». •



4. NOS COMPTES 2021

4. UNSERE JAHRESRECHNUNG 2021

Bilan

Bilanz

Aktiven

Actifs

	31.12.2021		31.12.2020		
	CHF	%	CHF	%	
Postguthaben	239'644.62		236'941.27		Compte de chèques postaux
Bankguthaben WKB K185.42.65	564'365.70		507'382.05		Compte bancaire BCV's K185.42.65
Bankguthaben UBS 0265-H0601452	14'403.43		14'886.18		Compte bancaire UBS 0265-H0601452
Flüssige Mittel	818'413.75	79.6	759'209.50	76.4	Liquidités
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen					Créances résultant de livraisons et prestations
- Mitgliederbeiträge	2'000.00		10'000.00		- Cotisations
- Übrige	200.00		30.50		- Divers
- Delkredere	-110.00		-500.00		- Ducroire
- Einzelwertberichtigung	0.00		-2'000.00		- Provision pertes sur créances
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	2'090.00	0.2	7'530.50	0.8	Créances résultant de livraisons et prestations
Guthaben Verrechnungssteuer	1'010.03		2'452.40		Impôt anticipé à récupérer
Übrige kurzfristige Forderungen	1'010.03	0.1	2'452.40	0.2	Autres créances à court terme
Aktive Rechnungsabgrenzungen	296.65	0.0	93.60	0.0	Actifs transitoires
UMLAUFVERMÖGEN	821'810.43	79.9	769'286.00	77.4	ACTIFS CIRCULANTS
Wertschriften	1.00		1.00		Actions
Finanzanlagen	1.00	0.0	1.00	0.0	Immobilisations financières
Liegenschaften	206'400.00		224'300.00		Immeubles
Immobilie Sachanlagen	206'400.00	20.1	224'300.00	22.6	Immobilisations corporelles immeubles
AKTIVEN	1'028'211.43	100.0	993'587.00	100.0	ACTIFS

	31.12.2021		31.12.2020		
	CHF	%	CHF	%	
Verbindlichkeiten aus Lieferungen & Leist.	63'009.75	6.1	53'006.70	5.3	Dettes résultant d'achats et de prestations
Rückstellung Instandstellungen von Immobilien	12'000.00		0.00		Provision pour reise en état des immeubles
Fonds für Projekte	50'000.00		50'000.00		Fonds pour projets
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	62'000.00	6.0	50'000.00	5.0	Dettes à court terme
Passive Rechnungsabgrenzungen	5'147.40	0.5	11'000.00	1.1	Passifs transitoires
Kurzfristiges Fremdkapital	130'157.15	12.7	114'006.70	11.5	PASSIFS À COURT TERME
FREMDKAPITAL	130'157.15	12.7	114'006.70	11.5	FONDS ÉTRANGERS
Vereinskapital	400'000.00		400'000.00		Capital de l'association
Reserven aus Kapitaleinlagen	400'000.00		400'000.00		Réserves
Vereinskapital und Reserven	800'000.00	77.8	800'000.00	80.5	Capital de l'association et réserves
Gewinnvortrag resp. Verlustvortrag	79'580.30		50'969.84		Bénéfice reporté resp. Perte reportée
Jahresgewinn	18'473.98		28'610.46		Bénéfice de l'exercice
Freiwillige Gewinnreserven	98'054.28	9.5	79'580.30	8.0	Réserves facultatives issues du bénéfice
EIGENKAPITAL	898'054.28	87.3	879'580.30	88.5	CAPITAL PROPRE
PASSIVEN	1'028'211.43	100.0	993'587.00	100.0	PASSIFS

Comptes
Erfolgsrechnung

	31.12.2021 CHF	31.12.2020 CHF	
Mitgliederbeiträge	142'500.00	146'000.00	Cotisations des membres
Verkauf Kurtaxenhefte	1'261.50	2'298.50	Ventes carnets taxes touristiques
Bruttoertrag	143'761.50	148'298.50	Produits bruts
Verluste aus Forderungen	-1'000.00	-5'500.00	Pertes sur créances (cotisations)
Veränderung Einzelwertberichtigung	2'000.00	3'500.00	Variation de la provision pertes sur créances
Veränderung Delkredere	390.00	205.00	Variation du ducroire
Erlösminderungen	1'390.00	-1'795.00	Déductions sur ventes
Einkauf Kurtaxenhefte	0.00	0.00	Achats carnets taxes touristiques
Direkter Aufwand	0.00	0.00	Charges de matériel
Löhne / Spesen Vorstandssitzungen	-22'313.05	-19'215.10	Charges de personnel
AHV, ALV, FAK	-532.55	-1'086.85	AVS, AI, CAF
Übrige Sozialversicherungen	-84.00	-84.00	Autres charges sociales
Repräsentationsspesen	-3'478.25	-1'385.40	Frais de représentation
Personalaufwand	-26'407.85	-21'771.35	Charges de personnel
Betriebshaftpflichtversicherungen	-283.50	-283.50	Assurance responsabilité civile
Beitrag an Qualitätslabel (STV)	-1'270.85	-1'270.85	Contribution au label de qualité (FST)
Sachversicherungen, Abgaben und Gebühren	-1'554.35	-1'554.35	Assurances-choses, frais et charges
Generalversammlung	-2'601.80	-2'325.15	Assemblée générale
Fachliteratur, Zeitungen, Zeitschriften	-306.00	-299.00	Littérature spécialisée, journaux, magazines
Beiträge, Spenden	-6'189.50	-7'805.00	Cotisations, dons
Generalsekretariat	-76'518.85	-76'468.40	Secrétariat général
Revisionsaufwand	-2'200.00	-2'200.00	Charges de l'organe de révision
Verwaltungsaufwand	-87'816.15	-89'097.55	Charges d'administration
Websites	-1'013.05	-14'612.10	Sites web
Kommunikation und Stellungnahmen	-12'000.00	-12'000.00	Communication et prises de position
Event: Tourismstag	-20'507.65	-6'842.75	Événement: Journée de tourisme
davon Einnahmen aus Tischreservation	5'025.00	0.00	dont recettes issues de la réservation des tables
Werbeaufwand	-28'495.70	-33'454.85	Charges de publicité
Abschreibungen auf Liegenschaft	-17'900.00	-19'500.00	Amortissements de l'immeuble
Abschreibungen und Wertberichtigungen	-17'900.00	-19'500.00	Amortissements et corrections de valeur
Bank, Postchecks pesen	-680.67	-674.29	Frais bancaires
Zinsertrag, Erträge aus Wertschriften	2'888.60	3'891.55	Intérêts, Produits financiers sur titres
Finanzertrag	2'207.93	3'217.26	Produits financiers
Nebenkosten Liegenschaft	-17'761.30	-18'549.00	Charges de l'immeuble
Nebenkostenertrag Liegenschaft	6'849.90	8'116.80	Produits des charges de l'immeuble
Mietertrag Bürovermietung	56'200.00	56'200.00	Loyer bureaux (produits)
Sonstiger Immobilienaufwand	-12'000.00	0.00	Autres charges de l'immeuble
Betriebsfremder Aufwand und Ertrag	33'288.60	45'767.80	Charges et produits hors exploitation
a.o., einmaliger oder periodenfremder Aufwand	0.00	-1'500.00	Charges exceptionnelles, uniques ou hors période
a.o., einmaliger oder periodenfremder Ertrag	0.00	0.00	Produits exceptionnels, uniques ou hors période
a.o., einmaliger oder periodenfremder Erfolg	0.00	-1'500.00	Produits except. uniques ou hors période
Jahresgewinn	18'473.98	28'610.46	Bénéfice de l'exercice

Clôture - Explications

La CVT clôt l'exercice 2021 avec un excédent de CHF 18'473.98. Mais le résultat d'exploitation, sans les revenus immobiliers, est négatif avec - CHF 14'814.62. Ce bénéfice annuel reste inscrit au bilan comme réserve de bénéfice.

Les **cotisations des membres** correspondent au budget. Les ajustements des valeurs individuelles de l'année précédente ont été traités comme suit : CHF 1'000.- ont été réactivés avec succès, CHF 1'000.- ont été définitivement décomptabilisés.

Les **charges de personnel** de -CHF 22'313.05 en 2021 sont légèrement supérieures à celles de l'année précédente mais inférieures à celles prévues au budget. En raison de la pandémie du Covid-19, deux séances de Comité ont eu lieu en distanciel, ce qui a permis des économies de temps et de frais de déplacement.

L'année dernière également, **l'Assemblée générale** s'est déroulée sans la présence de nos membres. Les coûts de -CHF 2'601.80 comprennent les frais de représentation ainsi que les coûts de production des vidéos par Canal9.

Avec les tables de gala lors du **Rendez-Vous du Tourisme** à la Foire du Valais, le nouveau système créé a rencontré un vif succès. Grâce aux recettes des réservations de tables, les coûts nets restent modérés et s'élèvent à -CHF 15'482.65.

Une partie du montant pour le **site internet** de l'année précédente reste dans les reports de passifs. Cette somme de CHF 4'753.40 est prévue pour la création de modules intranet ainsi que pour la prise de photos-portraits.

Compte tenu de la résiliation du bail des bureaux de la Maison du Valais, une somme de CHF 12'000.- est provisionnée en vue de travaux de **remise en état des lieux**. Il reste un résultat immobilier positif de CHF 15'388.60.

Ausführungen zur Jahresrechnung

Die WTK schliesst das Geschäftsjahr 2021 mit einem Überschuss von Fr. 18'473.98 ab, wobei der betriebliche Erfolg - ohne Liegenschaftserträge - bei Fr. -14'814.62 liegt. Der Jahresgewinn bleibt als Gewinnreserve in der Bilanz.

Die **Mitgliederbeiträge** entsprechen dem Budget. Die Einzelwertberichtigungen aus dem Vorjahr wurde wie folgt bearbeitet: Fr. 1'000.00 wurden erfolgreich reaktiviert und Fr. 1'000.00 definitiv ausgebucht.

Der **Personalaufwand** von Fr. -22'313.05 im 2021 ist leicht höher als im Vorjahr aber tiefer als budgetiert. Corona bedingt fanden zwei Vorstandssitzungen virtuell statt, was zu Zeit- und Reiseeinsparungen führte.

Auch die **Generalversammlung** fand im letzten Jahr ohne physische Teilnahme der Mitglieder statt. Die Kosten von Fr. -2'601.80 beinhalten Repräsentationsspesen und die Videoproduktion durch Kanal9.

Mit den Gala-Tischen am **Tourismustag** an der Foire du Valais wurde ein neues Format kreiert, dass auf Einklang stiess. Dank den Einnahmen aus den Tischreservierungen fallen die Nettokosten mit Fr. -15'482.65 moderat aus.

In den passiven Rechnungsabgrenzungen bleibt ein Teilbetrag aus dem Vorjahr für die **Webseite**. Fr. 4'753.40 sind weiterhin für die Erstellung des Intranetmoduls und das Fotoshooting vorgesehen.

Angesichts des gekündigten Mietverhältnisses der Büroräumlichkeiten im Maison du Valais werden Fr. 12'000.00 für **Instandstellungsarbeiten** der Immobilie zurückgestellt. Es bleibt ein Liegenschaftserfolg von Fr. 15'388.60.

Rapport des réviseurs des comptes relatif aux comptes annuels

de la Chambre Valaisanne de Tourisme à l'attention de l'assemblée générale de l'association

Chambre Valaisanne de Tourisme, 1950 Sion

Conformément au mandat qui nous a été confié, nous avons procédé à un examen succinct des états financiers (bilan et compte de résultats) de l'Association Chambre Valaisanne du Tourisme pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2021.

Ces états financiers relèvent de la responsabilité du comité de l'Association Chambre valaisanne du Tourisme alors que notre responsabilité consiste à émettre un rapport sur ces états financiers (bilan et compte de résultats) sur la base de notre examen succinct.

Nous avons effectué notre examen succinct selon la Norme d'audit suisse 910 Review (examen succinct) d'états financiers. Cette norme requiert que l'examen succinct soit planifié et réalisé en vue d'obtenir une assurance modérée que les états financiers (bilan et compte de résultats) ne comportent pas d'anomalie significative. Un examen succinct comporte essentiellement des entretiens avec le personnel de l'Association et des procédures analytiques appliquées aux données financières. Il fournit donc un niveau d'assurance moins élevé qu'un audit. Nous avons effectué une review et non un audit et, en conséquence, nous n'exprimons donc pas d'opinion d'audit.

Sur la base de notre examen succinct, nous n'avons pas relevé d'anomalies significatives dont nous devrions conclure que les états financiers ne correspondent pas aux dispositions légales et aux statuts.

Sion, le 11 mai 2022

Gastroconsult SA

Epiney Fabienne
Réviseur dirigeant

Digitally signed by:
Epiney
Epiney Fabienne Marcelle
2022-05-11 14:45:07 (GMT+2)
valid only as digital document

Pürro Christophe
Réviseur suppléant

Digitally signed by:
Pürro
Christophe Puerro
2022-05-11 15:24:23 (GMT+2)
valid only as digital document

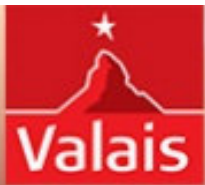
Annexe : Comptes annuels 2021

Gastroconsult SA
Tél. 027 327 23 73 • Fax 027 327 23 83 • sion@gastroconsult.ch • www.gastroconsult.ch
Membre FIDUCIAIRE | SUISSE

Budget 2022

Budget 2022

	Budget 2022 CHF	31.12.2021 CHF	
Mitgliederbeiträge	140'000.00	142'500.00	Cotisations des membres
Verkauf Kurtaxenhefte	0.00	1'261.50	Ventes carnets taxes touristiques
Bruttoertrag	140'000.00	143'761.50	Produits bruts
Verluste aus Forderungen	0.00	-1'000.00	Pertes sur créances (cotisations)
Veränderung Delkrederere	0.00	2'390.00	Variation du croire
Erlösminderungen	0.00	1'390.00	Déductions sur ventes
Einkauf Kurtaxenhefte	0.00	0.00	Achats carnets taxes touristiques
Direkter Aufwand	0.00	0.00	Charges de matériel
Löhne / Spesen Vorstandssitzungen	-25'000.00	-22'313.05	Indemnités / frais Séances de comité
AHV, ALV, FAK	-1'500.00	-532.55	AVS, AI, CAF
Übrige Sozialversicherungen	-84.00	-84.00	Autres charges sociales
Repräsentationsspesen	-3'500.00	-3'478.25	Frais de représentation
Personalaufwand	-30'084.00	-26'407.85	Charges de personnel
Betriebshaftpflichtversicherungen	-283.50	-283.50	Assurance responsabilité civile
Beitrag an Qualitätslabel (STV)	-1'270.85	-1'270.85	Contribution au label de qualité (FST)
Sachversicherungen, Abgaben und Gebühren	-1'554.35	-1'554.35	Assurances-choses, frais et charges
Generalversammlung	-3'000.00	-2'601.80	Assemblée générale
Fachliteratur, Zeitungen, Zeitschriften	-306.00	-306.00	Littérature spécialisée, journaux, magazines
Beiträge, Spenden	-7'000.00	-6'189.50	Cotisations, dons
Generalsekretariat (Vertragsänderung per 01.02.2022)	-90'000.00	-76'518.85	Secrétariat générale (changement du mandat au 01.02.2022)
Büromaterial (Einkauf Briefumschläge C5)	-390.00	0.00	Achats du matériel bureau (enveloppes C5)
Revisionsaufw and	-2'200.00	-2'200.00	Charges de l'organe de révision
Verwaltungsaufwand	-102'896.00	-87'816.15	Charges d'administration
Websites	-1'300.00	-1'013.05	Sites web
Kommunikation (Vertragsänderung per 01.02.2022)	-1'000.00	-12'000.00	Communication (changement du mandat au 01.02.2022)
Events: Tourismustag	-21'000.00	-20'507.65	Evénements: Journée de tourisme
davon Einnahmen aus Tischreservationen	5'000.00	5'025.00	dont recettes issues de la réservation des tables
Werbeaufwand	-18'300.00	-28'495.70	Charges de publicité
Abschreibungen auf Liegenschaft	-16'500.00	-17'900.00	Amortissements de l'immeuble
Abschreibungen und Wertberechtigungen	-16'500.00	-17'900.00	Amortissements et corrections de la valeur
Bank, Postechekspesen	-700.00	-680.67	Frais bancaires
Finanzaufwand	-700.00	-680.67	Charges financiers
Zinsertrag, Erträge aus Wertschriften	3'000.00	2'888.60	Intérêts, Produits financiers sur titres
Finanzertrag	3'000.00	2'888.60	Produits financiers
Nebenkosten Liegenschaft	-17'000.00	-17'761.30	Charges de l'immeuble
Nebenkostenertrag Liegenschaft	7'000.00	6'849.90	Produits des charges de l'immeuble
Sonstiger Immobilienaufw and	-5'000.00	-12'000.00	Autres charges de l'immeuble
Mietertrag Bürovermietung	56'200.00	56'200.00	Loyer bureaux (produits)
Betriebsfremder Aufwand und Ertrag	41'200.00	33'288.60	Charges et produits hors exploitation
Ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Aufw and	0.00	0.00	Charges exceptionnelles, uniques ou hors période
Ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Ertrag	0.00	0.00	Produits exceptionnels, uniques ou hors période
a.o., einmaliger oder periodenfremder Erfolg	0.00	0.00	Produits exceptionnels, uniques ou hors période
Jahresgewinn	14'165.65	18'473.98	Bénéfice de l'exercice



GRAVÉ DANS MON CŒUR.

